

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 centimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII--Número 4.568.

Suscripción  
En la isla al mes. . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . " 1'75  
Extranjero. . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 3 JULIO 1918

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.--Teléfono 160.

## Del camp de Menorca

### Justicia per a tots

Han de permetre els meus llegidors que are, qui ja he parlat dels arbres, lis parli avui de lo que passa en els nostros mercats. No sempre he de parlar de una mateixa cosa.

Per escriure aquest article he volgut esperar a que estiguessin boni acabades ses taronges, porque colcun no se pensás que jo volia cometre se mesquina de embrutar es paper per perjudicarli els seus interessos.

Com teng dit, are ja se acaben ses taronges i ja comencen a madurar ses pères de San Joan, i llevò vendrán ses de piñol, juntament amb ses figues fiores.

Are prest també vendrà es temps en que els altres anys sentim a dir, i anam a llegir molts de dies an els diaris, poc més o menos aquestes paraules: Avui es mariscal encarregat de se plassa de abastos de Mahó ha fet retirar des mercat una partida de pères, perquè eren massa verdes; i demà un paner de pomes o de prunes o de figues, porque son massa maduras.

I allò sol durar tot es temps que van a la baldó ses pomes i ses pères, fins que tornen venir ses taronges, que per lo vist sembla que aquet fruit disfruta des privilegi de vendrés sense regoneixe, o a lo menos a Mahó jo no veig que en fassin tirar cap mai; i per sert que a vegades no hi ha faltat motiu.

Aquestes mesures higieniques, dictades per se autoritat, son dignes de se major alavansa, pero hi ha que advertir que quant no se practiquen amb tot rigor a tota classe de fruites i a tots els venedors, sol resultar esser una feina mitg-feta i una cosa qui no es prou justa, i aquell qui surt perjudicat no pot quedar content.

Els llegidors se recordarán que jo ja vaig dir que avui dia a Menorca tenim pocs tarongers i necessitam que mos duiguin taronges de ses altres parts.

Idò bé: així que vé que ses taronges comencen a madurar, solen venir a disputarse es nostros mercats, alguns hortolans de fore i comerciantis qui se dediquen a se importació de aquesta mercaderia.

Está molt bé que venguin, porque, com he dit, ho necessitam. Però les han de dur bones. No mos han de dur aquelles qui no serveixen per anar a un altre mercat. I llevò les han de dur bé. No se han de figurar que ses taronges se puguin dur de qualsevol manera.

Hi ha que tenir present que quan un hortolá menorquí du a se plassa un paner de pères verdes o a veriatades a vegades les hi fan tirar i ningú vol anar a cercar si aquelles pères les ha fetes caure es vent, ni si per es camí an aquell homo li ha caigut es matxo, ni li sol valer es dir que les vendrà un poc més baratet.

Idò en ses taronges veig que no passa lo mateix; i porque els llegidors compreguin que aquest escrit no es fet sense motiu, jo explicaré lo que enguany ha succehit, per si un cas algun se vol pendre se molestia de procurar que no se torni a repetir.

Primerenc va comensar un valenciá qui venta taronges mandarines. Eren aquelles taronges tant desgraciades que se coneixia que havien parat molta de neu, porque tenien unes bonas sedes, idò bé, a Mahó en va vendré

molta de estona i jo no crec que ningú li dignés res mai; però com que l'homo tenia mala mercaderia, segurament que tendria poc despaig, i un día en va dur una carretada i vendré an es poble de Alayor.

¿Saben lo que li va succeir?—Que es mariscal de aquella vila quan va veure aquelles jeques les va tastar i després va fer enterrar se carretada sencera dins es femé des matadero. A jo mo va contar es guardia municipal qui va esser encarregat de presidir aquell enterro; i qui no creu que sigui ver, que li vagi a demanar.

Després mos van dur una partida de taronges de Soller, bones i ben duites, així com les duen tots els anys, en caixes o barrils, i sempre arriben en molt bon estat, i no hi ha res que dir.

Però així que vé en es més de abril, que ses taronges de Soller se acaben, aleshores prest han acabat de durne cap de bone.

Aquest any mos n'han duit dues o tres barcades, qui per lo malament que les han duites i des modo que han arriat, jo no he pogut sobre si eren valencianes o mallorquines, porque moltes quan van esser aquí ja havien perdut se fesomia.

Els nostros hortolans de Calampor i de Ferreries no saben res de tarongers, però a lo manco saben que ses taronges quan son ben madures en es més de maig se han de dur en covos, paners o caixons, que de lo contrari arriben molt mal tractades. I assò que ells les duen de prop.

Pues per durles de enfore ni amb assò van pensar. Les van dur un munt dins se estiba de un barco, van fer uns quans dies per la mar i ses qui no van arriar podrídes van arriar prensades.

Naturalment que ses podrídes no les van vendre, porque ningú les haguera volgudes comprar; però a ses prensades les van vendre totes, qui feien una bona aalor de florit.

No penseu tampoc que se venguésin de amatag. Se venien per carrers, per botigues, a se plassa de se pescateria; quatre o cinc qui cridaven com a locos, pués semblava que arriaven els galls dindis de Nadal.

Lassò es lo que no va bé. Tanta tolerancia per uns i tan poca pels altres, no pot esser mai.

Jo comprenc que en se mateixa forma que se regoneixen ses altres fruites, se han de regoneixe ses taronges, porque no es just que quan son dolentes ses primeres se les pert es qui les ven, mentres que ses segones se les pert es qui les compra.

Además, hi ha que tenir en conta que se igualda es es fonament principal de tota justícia, i que aquesta ha de esser per a tots.

¿Que trobau que vaig errar?—Pues que respongui es qui vuldrá.

Es VINOVUL.

**PARA ALOQUILAR.**—Lo está en punto céntrico un tercer piso nuevo, alegre y en buenas condiciones para un matrimonio o tres personas. Tiene agua, sumidero, terraza en el mismo piso, cuarto para lavar o baño, etc. Informarán en la calle de Pi y Margall n.º 110.

**PARA VENDER**  
Lo está el material de una galería fotográfica montada, consistente en madera y cristales en perfecto estado de conservación.  
Informes en esta imprenta.

**BOTE PARA VENDER.**—Informes, Villa-Carlos.  
Calle de San Jorge número 55.

## Una novela que cuesta 2.000 pesetas

Los agentes alemanes y los germanófilos necesitaban estos días un asunto que quitara el mal sabor de boca que había dejado la cuestión Brabo Portillo. Cada vez que se ha presentado un accidente en la vida pública española que les ha comprometido, ya por torpedeamientos de buques revestidos de circunstancias excepcionales, por asuntos de piratería, de espionaje, etc., etc., han buscado contrarrestar con cualquier campaña la mala impresión causada en la opinión pública.

Se han cogido ahora como quien se agarra a un clavo ardiendo sobre la supuesta conjura de los radiotelegrafistas españoles para facilitar a los franceses datos sobre el movimiento de los submarinos. Esto lo anuncia la prensa germanófila con grandes caracteres, hablando «de la manera como ejercen los aliados el espionaje en España» atribuyendo lo que llaman «sensacionales declaraciones» a un radiotelegrafista español.

Todo esto les ha costado a los alemanes 2.000 pesetas. Y los supuestos datos se los ha facilitado, no un telegrafista, sino un torero. Se trata de una novela, los datos son falsos.

No importa. Han sido aprovechados a las mil maravillas por la prensa germanófila.

Hagamos historia.

Era cobrador de la «Unión Radiotelegrafista», un individuo torero de oficio a quien señalaremos con las iniciales J. O.

Aunque el alemán es un ser obtuso, que tarda mucho en darse cuenta de las cosas, por último comprendió que ni por casualidad se comprobaba ni se confirmaba ninguna de las noticias que les facilitaba el J. O. Cansados de facilitar dinero a cambio de fantasías, retiraron las pesetas. Y J. O., según propia confesión, se encontró desesperado no pudiendo continuar explotando el filón. Hombre de imaginación viva, y acostumbrado a los lances de la lidia, procuró formar una novela, un poco complicada para que tuviera aspectos de verosimilitud. Pero como no se tenía fe en sus palabras buscó, no sabemos por qué medios, a un ayudante, valiéndose del señor Navarro, del vapor «Lázaro».

Con esa mediación entregó unos supuestos documentos a los agentes del espionaje alemán.

Y así se ha ido formando ese cuento que se quiere presentar con carácter sensacional por la prensa germanófila.

Según la confesión que anteanoche hizo el propio J. O. al redactor jefe de un diario de la noche y al telegrafista del «Vicente Ferrer», señor Más, esa novela de espionaje ha costado 2.000 pesetas a los alemanes.

La suma nos parece un poco cara. Porque la noticia es un absurdo.

No tan sólo los buques mercantes, por medio de la telegrafía sin hilos se avisan unos a otros de la presencia de los submarinos o de las minas flotantes o de cualquier otro peligro, sino que no podría entrar en un puerto de Francia; de Inglaterra, de Italia, el buque que guardara la complicidad del silencio, habiendo visto un submarino y guardado silencio. Y decimos guardar silencio, porque ahora, por medio de la radiotelegrafía, los buques hablan.

## ¡BLENORRAGIAS!

POR CRÓNICAS QUE SEAN SE CURAN RADICALMENTE

EN DIEZ DIAS

USANDO LA FAMOSA E INFALIBLE

Inyección RAPID

PRECIO DEL ESTUCHE (CON DOS FRASCOS O SEA EL TRATAMIENTO COMPLETO) : : : 5 PESETAS

DE VENTA.—En todas las principales farmacias del mundo.  
EN MAHON: En todas las farmacias.

Depósito General en España:

Sociedad Anónima Sansó.—Rambla de Cataluña, 98.—Barcelona

Sería una solemne tontería de los aliados, si éstos ofrecieran dinero a los radiotelegrafistas por un servicio que éstos vienen obligados a hacer. Además de que por el gran número de barcos que navegan de los pueblos aliados, no tienen éstos necesidad del auxilio de los buques neutrales para conocer la situación de los submarinos alemanes.

Los alemanes han sido timados.

El asunto es pobre. No vale ni dos pesetas. No logrará eclipsar la cuestión Brabo Portillo.

(De La Publicidad.)

## ALCALDIA DE MAHON

Junta Local de Protección a la Infancia.

Ante la precaria situación en que se encuentran las clases menesterosas, el poder público, al objeto de que se preste a los desheredados, principalmente a los menores pobres, la mayor protección y amparo posible, inserta en el Boletín Oficial de esta Provincia, número 8.056 de 27 del próximo pasado Junio, la siguiente Real Orden circular:

S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer lo siguiente:

1.º Las Juntas Provinciales y locales de Protección a la infancia y Represión de la mendicidad, dirigirán una Circular invitando a las familias de los agricultores pudientes y caritativos y a los propietarios rurales, para que recojan los niños desamparados por orfandad, abandono o negligencia de los padres, con residencia habitual en la provincia, a condición de proporcionarles lo necesario para su subsistencia, dedicando a faenas preliminares del campo a los que tengan la edad que determina la Ley.

2.º Se servirá V. S. comunicar en el término de un mes, al Ministerio de la Gobernación, Secretaría general del Consejo Superior de Protección a la infancia, el número de familias que se hallan dispuestas a recoger niños pues si no hubiera en la península menores abandonados o repatriados, se enviará de otras capitales donde actualmente se encuentran sin hogar y en el mayor desamparo.

3.º Que V. S. y los Alcaldes respectivos, como Presidentes de las Juntas de Protección a la infancia, se dirijan igualmente a las granjas o entidades agrícolas para que los niños ociosos y abandonados menores de diez y seis años sean recogidos durante el día, proporcionándoles trabajo, y en el caso de que el padre, tutor o encargado de aquellos se opusiere a este acto, se le exigirá respon-

sabilidad por fomentar la vagancia y abandono.

4.º Podrán las Juntas provinciales y locales que cuenten con recursos económicos, consignar a los modestos agricultores que recojan niños, una pensión mensual de 20 pesetas como máximo, pero sólo hasta los diez y seis años, pues cumplida esta edad se supone que el aprendizaje de la profesión agrícola costeará el gasto de su subsistencia.

5.º En las localidades donde haya niños recogidos por familias, los Alcaldes y los Vocales de las Juntas ejercerán una estrecha vigilancia para evitar la explotación, malos tratos y mala educación del menor, a cuyo efecto comunicarán las Juntas locales a la provincial las deficiencias que adviertan.

6.º Dos Vocales de la Junta protectora visitarán frecuentemente a los menores colocados en familia, quienes se entenderán de su conducta, de los adelantos en el trabajo y de las enseñanzas que reciba de la familia protectora.

7.º Las condiciones que deben reunir las familias para poderles confiar los menores serán:

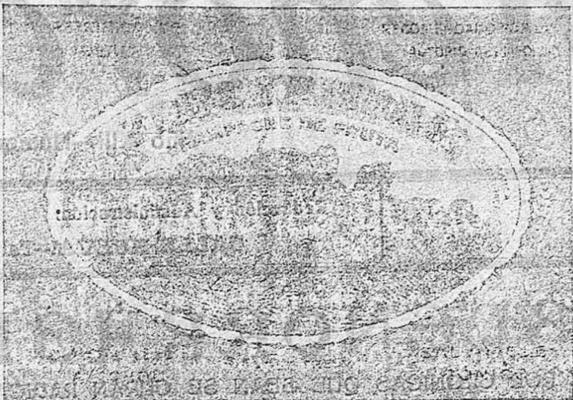
- Que los Jefes de ellas estén casados legalmente.
  - Que no padezcan ninguna enfermedad contagiosa
  - Que observen buena conducta.
  - Que sus recursos económicos no se limiten a la cantidad abonada por la manutención del menor
  - Que no tengan más de cuatro hijos.
- 2) Quedan excluidos de pensión los viudos, a menos que haya fallecido la cónyuge después de la colocación del menor.

8.º Las Juntas propondrán al Consejo Superior la concesión de premios o diplomas de mérito a favor de las familias que sin percibir retribución hayan demostrado mayor interés y cuidado en beneficio de sus acogidos.

9.º Respecto al trabajo de menores se tendrá en cuenta lo que preceptúan las disposiciones vigentes y las prohibiciones establecidas para las labores que pueden ser perjudiciales a la salud de los niños menores de diez y seis años a juicio de los Inspectores del trabajo y del Instituto de Reformas Sociales.

10.º Ordenará V. S. la reproducción de esta Real orden en el Boletín Oficial de la provincia, así como la Circular que esa Junta provincial y las locales dirijan a los Agricultores de la provincia en el sentido indicado.

Lo que de la propia Real orden trasladado a V. S. para su conocimiento y efectos consiguientes. Dios guarde a



CRONICA LOCAL Y GENERAL

Función dedicada a la Casa del Pueblo

En el Teatro Principal se dió anoche la función dedicada a la Casa del Pueblo, previamente anunciada.

La concurrencia fué numerosísima. Primeramente se puso en escena el hermoso drama de Linares Rivas «La garra» obra que en Mahón alcanza siempre favorable acogida. Nuestro pueblo aprecia y comprende en todo su alcance el problema no resuelto en España, que se plantea en «La garra» y se adhiere a los conceptos irrefutables que con lógica indestructible pone el autor del drama en boca de los personajes.

Los concurrentes, igual que otras veces, subrayaron anoche con frases de aprobación, con «bravos» y palmadas las frases más salientes de la obra.

En su desempeño estuvieron acertados los artistas y fueron muy aplaudidos. En la imposibilidad, por falta de espacio, de nombrarlos a todos, aun cuando lo merezcan, citaremos a las señoritas Arévalo, señoras Estrada, Banquer y Torres y señores Llanó, Villareal, Sánchez Bort y Torrecilla.

Representóse la comedia chistosísima «El Orgullo de Albacete», de cuya interpretación esmeradísima dimos cuenta al ponerse esta obra en escena en el Salón Victoria.

Quincalla imperial

En 1905 el Kaiser se sintió generoso y regaló una copa de oro, de valor de 25.000 francos (según opinión imperial) para un concurso de yates que debía celebrarse en Nueva York. Mr. Marshall la ganó, y ahora para neutralizar la «jettatura» que objeto precedente de manos de tan dudosa blancura podía tener, decidió venderla en pública subasta a beneficio de la Cruz Roja norteamericana.

La venta dió 625.000 francos. Pero el comerciante que con ella se quedó, hombre lógico a quien la falsificación de la palabra y del honor por los alemanes abriría los ojos, recordó que no es oro todo lo que reluce, y haciendo la prueba halló que en la imperial copa tan sólo brillaba el oro por su ausencia.

El comerciante en cuestión ha comunicado al subastador que la Copa no era de oro, sino de «vermelle» y su valor real, no el imperial, de 175 francos.

La quincalla alemana ha obtenido un éxito que habrá sorprendido a la misma empresa; prepárese el kaiser para la subasta final.

En favor de los niños

El ministro de la Gobernación ha decretado dos reales órdenes en favor de los niños.

Una de ellas dispone que las Juntas provinciales de protección a la infancia y represión de la mendicidad dirijan una circular invitando a las familias de los agricultores pudientes y caritativos propietarios rurales a que recojan niños desamparados, por orfandad, abandono o negligencia de los padres con residencia habitual en la provincia, a condición de proporcionarles lo necesario para la subsistencia, dedicando a las faenas preliminares del campo a los que tengan la edad que determina la ley.

Los presidentes de las Juntas de protección se dirigirán a las Granjas y entidades agrícolas para que los niños ociosos o abandonados menores de diez y seis años sean recogidos durante el día, proporcionándoles trabajo. En caso de que el padre o tutor encargados de aquellos se opusiere a este acto, se exigirá la responsabilidad por fomentar la vagancia y abandono.

Unico Depósito de Calzado en Mahón

PLAZA DEL PRÍNCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS Calzado para señora, desde 5 pesetas el par. Calzado para caballero, desde 10 pesetas el par. Calzado de Reglamento para el Ejército y la Marina desde 12 pesetas el par. Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Un inventor

Un señor apellidado Siema González comunicó a los periódicos que se dirigió a la presidencia del Consejo y al ministro de Marina solicitando atención y apoyo para efectuar pruebas de un invento contra los torpedos lanzados por los submarinos y que no ha sido atendido, y advierte que está dispuesto a entregar su invento al extranjero si el Gobierno español no se decide a prestarle el apoyo y autorizarle para efectuar las pruebas en cualquiera de sus arsenales.

LOS CABALLEROS DEL TRIANGULO es el título del primer episodio de la interesantísima serie italiana que se estrenará en el VICTORIA el sábado próximo en VERMOUTH DE GRAN MODA.

Escándalo

Anoche se produjo un regular escándalo en la calle de Santa Escolástica, motivado, según nuestras noticias, por algunas palabras ofensivas que pronunció una vecina.

A causa de ello se han acercado a nuestra redacción algunos vecinos de aquella calle para denunciarnos que no es la primera vez que la mujer referida insulta a otras personas, y suplican por nuestro conducto a la autoridad competente que ponga coto a aquellas demasías.

Una carta y una negativa

Decíamos ayer que la propietaria de Rafal Ruby había negado su permiso para que los excursionistas catalanes visitaran la naueta que está situada en aquel predio.

Hoy hemos de añadir que habiendo tenido ocasión de leer la carta en que el señor Presidente de la Liga Marítima solicita el permiso nos explicamos la razón en que aquella señora ha fundado su negativa.

Destinos militares

En Infantería.—El teniente coronel don Julio Ruiz Pitat, del regimiento de Mahón, 65, al de Menorca, 70; el comandante don Oswaldo Gómez Romeu, del regimiento de Mahón, 65, al de Menorca 70; y los capitanes don Carlos Pradal Valls, del regimiento de Cuenca, 27, al de Mahón, 65; y don Miguel Escudero Lacuesta, del regimiento de Mahón, 65, al de Alcántara, 58.

La fraternidad en Francia

Del trato francés han desaparecido las frías formas sociales usadas en tiempos de paz. No existen hoy los previos saludos, las ridículas presentaciones, la ceremoniosa cortesía entre desconocidos. No hay, por decirlo así, desconocidos. Allí donde varios franceses conviven, aunque sólo sea durante unos minutos, la confianza familiar surge espontánea. Nadie es extraño a nadie. Todos se conocen. Todos se aman.

En los trenes, en los tranvías, en los bancos de los paseos, las gentes mezclan, desde el primer momento, sus conversaciones.

—Buena carnicería en la batalla de ayer!—dice en voz alta un viejo que camina en un ómnibus leyendo *La Información*.

—Ha sido horrible!—comenta la dama que se sienta enfrente.

—¡Ah; pero no pasarán!—replica con energía la cobradora.

Los comentarios siguen hasta que la improvisada tertulia, que se formó sin saludar, se deshace sin despedidas, al irse bajando sucesivamente del carruaje los espontáneos interlocutores...

El servicio doméstico

El problema de la servidumbre doméstica constituirá una gran dificultad en todos los países después de la guerra. En Inglaterra se propone la organización de un cuerpo de mujeres que viviría en una especie de campamento y que podrían ser contratadas para los servicios domésticos.

Estas mujeres se las contratará por días u horas, rigiendo, sin embargo, un límite de horas para la semana, al igual como sucede en las demás profesiones. Uno de los puntos más importantes de la proposición es que las mujeres serán tratadas y pagadas debidamente, percibiendo una remuneración mínima de 30 chelines por semana.

El parlamento

Párrafos de un artículo que insertó hace algunos días *El Mercantil Valenciano*.

El Parlamento no sirve para nada. Los diputados son unos ciudadanos extraordinarios que tienen conciencia de su insignificancia, su impotencia y su desprestigio corporativo, pero que no se atreven a acomodar su conducta a esa íntima convicción. Cuando se discutía el caso Domingo, no hubo entre ellos ningún conato de solidaridad, ningún arranque de energía serena y consciente. Miraban a los cabos de vara que les regimentan, y como éstos se ponían el dedo en los labios, callaron medrosos, resignados y cobardes.

¡Qué asco!... ¿Y en tales condiciones nos van a acrecentar el rebaño? ¿Qué han hecho los vecindarios de Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla y Bilbao para que después de la epidemia que sufren les castiguen obligándoles a elegir y soportar a más caciques o mesnaderos de caciques? ¿No tienen ya bastante con los actuales? ¿No sobran para su desgracia?

El estudio del castellano en la América del Norte

El alcalde de Nueva York Mr. Eylan ha declarado que el estudio del castellano será en breve obligatorio en las escuelas públicas de Nueva York.

Con esta medida, la extensión del castellano en América progresará mucho, pues la población de Nueva York se compone de cinco millones de habitantes, a más que su ejemplo será seguido por todas las demás grandes poblaciones de América del Norte.

Mendicidad

Se nos han producido quejas respecto a la mendicidad por haber actualmente muchos pordioseros forasteros.

Llamamos la atención al señor Alcalde para que ordene el ingreso de dichos pobres en el Hospital Civil.

Escasez de leche

Escasea en todos los puntos de venta la leche.

El público recorre cada día los comercios y no encuentra a veces ni por una pequeña cantidad para atender a los enfermos o las criaturas sometidas a régimen lacteo.

Conveniría que las entidades de subsistencias se ocupasen del asunto a fin de poner remedio al mal.

Vapores correos

El vapor rápido «As. Lázaro» ha llegado esta mañana a las diez de Barcelona y siguiendo su itinerario saldrá esta tarde para Palma.

V. S. muchos años. Madrid, 21 de Junio de 1918.

Lo que se hace público para conocimiento de estos habitantes.—El Alcalde, R. Carreras.

El Comandante Militar de

de Marina de la Provincia de Menorca, Director local de Navegación y Pesca Marítima.

Hago saber: Que habiendo sido hallado en el mar por el patrón de pesca Esteban Taltavull un barril de madera según análisis al parecer lleno de petróleo en bruto y por el patrón Diego Riera Taltavull un tablón de 111 palmos de largo en aguas de Fornells cuyas marcas se conservan en esta Comandancia de Marina para ser comprobadas con las que presenten los que se crean con derecho a la propiedad de los mismos en el plazo de treinta días señalados en el expediente que al efecto se instruye.

Lo que se publica para conocimiento de las personas a quienes pudiera interesar.

Mahón 1.º de Julio de 1918.—Francisco Pou.

Hago saber: Que solicitado por el señor Presidente de esta Junta Provincial de la Liga Marítima Española, el poder instalar en el muelle de Cala Figuera frente al local que ocupa dicha Liga, dos desembarcaderos, de madera de tres metros de longitud para el desembarco de los señores que con embarcaciones acudan a dicho local, se publica para que las personas y especialmente la gente de mar, que se crean perjudicadas, puedan hacer las reclamaciones que tengan por conveniente durante el término de ocho días en las Oficinas de esta Comandancia de Marina.

Mahón 2 Julio de 1918.—Francisco Pou.

Instituto general y técnico de Mahón

Se llama la atención de los estudiantes pobres a quienes pueda interesar acerca de un anuncio de la Universidad de Barcelona convocando para la provisión de becas pensionadas con ayuda de las cuales puedan seguir estudios en dicha Universidad.

El mencionado anuncio se halla expuesto en el tablón de edictos de este Instituto.

Mahón 1.º de Julio de 1918.—El Vice-director, José Pons.

Crédito Mercantil de Menorca

Los señores accionistas del Banco de España, que tienen depositados los resguardos en nuestras cajas, se servirán pasar por estas oficinas antes del día 10 de los corrientes.

TIENDA PARA VENDER.—Lo está una, situada en la calle de San Lorenzo, n.º 94.

Informes en la misma.

SALVADOS DE TODAS CLASES

CRISTÓBAL THOMÁS Muelle.

Una carta de Clemenceau al cardenal Luçon

París.—El presidente del Consejo, Clemenceau, ha dirigido al cardenal Luçon la siguiente carta:

«El señor presidente de la República me comunica la carta en que pedis tome la iniciativa de rogativas oficiales públicas en Francia, y me cabe el honor de contestaros oficialmente que tengo el deber, en primer término, de expresaros la plena satisfacción que de antemano debe darse a vuestro deseo, puesto que todo ciudadano es libre de reunirse en la iglesia y asistir a las ceremonias públicas que reclamaís.

Sin duda deseáis la participación oficial del gobierno civil en esos actos culturales; pero ya habéis vos mismo previsto la respuesta que tengo que daros al señalar que se levanta entre nosotros el obstáculo decisivo de la ley.

El poder de que el gobierno está investido le es conferido a éste sólo por ministerio de la ley, y comprenderéis que en ese caso me es imposible conculcarla.

No por ello dejo de apreciar la altura de miras en que se inspira vuestra gestión, y os ruego creáis en la simpatía de todo el gobierno, como en la de todos los franceses, cuyo corazón siente amor para todos aquellos que ponen su esfuerzo, ya con sus votos o con sus actos, al triunfo de nuestra gran patria.

En este sentido se realizará esa unanimidad de almas en que todos comulgamos con el mismo impulso.

Reciba, señor cardenal, el testimonio de mi alta consideración.»

ESTABLECIMIENTO

EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

ompa ñia del Gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: (Caruso, Tita Buffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.)

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos, Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laudes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas. Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta.

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.-Mahón

EN VENTA.—Casa y varios huertos para vender, Caserío Pou Nou término de San Luis. Para informes, Carmen 68.

Cebada, avena, habas y habones

Se compran en el almacén de cereales de Domingo Estrada, en el muelle.

Salvado, salvadillo y carburo

Se expenden en el almacén de Bartolomé Escudero, Andén de Levante.

Mañana debe zarpar para Alcudia y Barcelona el «Mahón».

Procedente de Palma ha fondeado hoy en el puerto de su nombre el «Ciudadela».

**Noticias cortas**

El patrón pescador don Antonio Llabrés destinó ayer sesenta kilos de sardina a los pobres a quienes asiste la Beneficencia Municipal.

Un aplauso al caritativo donante.

Hemos recibido y agradecemos, el último número de la revista mariana mensual *Monte Toro*.

**COTIZACIONES**

**Bolsa de Barcelona**

Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA

Del 2 Julio

Interior serie A	80'75
Id. B	80'85
Id. C	80'65
Exterior serie A	90'25
Amortizable 5 p. % A	98'20
Id. B	97'95
Nortes	65'50
Alicantes	68'50
Andaluces	62'90
Orenses	20'90
Trasatlántica	00'00
Francos	65'30
Libras	17'16

**BARBERO.**—Se necesita uno que esté enterado del oficio en la barbería de Antonio Vidal, calle Victory número 31, Villa-Carlos.



Sábado 6 de Julio. A las siete y a las diez

Estreno de la grandiosa serie italiana en 4 jornadas

**EL TRIÁNGULO AMARILLO**

por E. Ghione.

¡¡Gran acontecimiento!! Estreno de la **ENCICLOPEDIA GAUMONT** con la **Fabricación de Monederos en Mahón.**

Estreno de la graciosa cinta en 2 partes

**CHARLOT EMIGRANTE**

Domingo 7, a las diez.—EL MISMO PROGRAMA.

**TEATRO PRINCIPAL**

Mañana jueves, a las nueve y media noche, Día de Moda

Grandiosa sesión de cine y variedades

Debut de la célebre canzonetista

**CONCHITA PINILLA**

con un extenso repertorio de bonitos couplets.

Estreno de la hermosa cinta **EL ARTICULO IV**, admirablemente interpretada por la eminente **MARIA JACOBINI**, secundada por **María Caserini**, **Tullio Carminatti** y **Alfonso Carini**. Colosal cinta editada por la casa «Tiber Film», de Roma, con una presentación espléndida.

**SERVICIO TELEGRAFICO**

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

**El desastre austriaco. -- Los italianos toman la ofensiva**  
**Ventajas de los aliados en Occidente. -- Escasez de alimentos en Austria-Hungría**

**La guerra mundial**

Barcelona 1.º a las 25-40.  
Madrid 1.º a las 24.  
Barcelona 2 a las 5-20.

(Recibidas con retraso)

**La lucha en los frentes**

**En Occidente**

París 1.º.—Esta madrugada se han presentado los aeroplanos enemigos y se dió la señal de alarma.

El enemigo lanzó algunas bombas sobre los arrabales y fué pronto ahuyentado por las baterías anti-aéreas.

El parte francés de las tres de la tarde contiene las noticias siguientes:

En Montdidier rechazamos un golpe de mano y capturamos prisioneros.

Al sur del Aisne detuvimos con nuestros fuegos una tentativa de los alemanes y también capturamos prisioneros.

Al sur del Ourcq mantenemos las conquistas hechas y rechazamos furiosos contraataques.

En el desarrollo de la contraofensiva ganamos nuevas posiciones que el enemigo se esforzó inútilmente en reconquistar.

Sostuvimos con fortuna varios combates en Montdidier infligiendo al enemigo terribles pérdidas y le hicimos doscientos prisioneros.

Como resultado de estas acciones avanzamos nuestras líneas.

Londres 1.º.—Al este de Rovoco realizamos con éxito una operación de detalle y capturamos prisioneros.

**En Oriente**

Londres 1.º.—En el frente de Macedonia despliega extraordinaria actividad el ejército internacional.

Se desarrollan activas operaciones en Monastir, Vardar y Doiran.

**En el frente italiano**

Roma 1.º.—Ha llegado el primer contingente de tropas yanquis destinadas a Italia.

París 1.º.—El coronel Rousset, crítico militar, dice que la derrota infligida al Austria en el Piave es de tal magnitud que el ejército vencido no podrá ya rehacerse.

Roma 1.º.—El cuerpo de ejército italiano número 13 ha emprendido una operación ofensiva.

En su avance victorioso ganó las posiciones de Col Rosso, Col Scala y Val Belle.

Con eficaces fuegos muy certeros los italianos segaron las filas enemigas y las barrieron.

En la toma de Val Belle los italianos hicieron mil doscientos treinta y cinco prisioneros.

**Noticias y comentarios**

**De los imperios centrales**

La Haya 1.º.—Han surgido grandes dificultades en la implantación del acuerdo económico austro-alemán.

Se han interrumpido las negociaciones sobre este asunto.

Berlin.—Se ha rebajado la ración de patatas asignada a cada alemán.

Basilea.—Dicen de Viena que se celebrarán conferencias en el cuartel general alemán para tratar de una carta del emperador Carlos de Austria a su compañero Guillermo de Alemania. En esta carta se habla de la escasez de alimentos en Austria Hungría.

**De las naciones aliadas**

En los Estados Unidos el día 14 del actual se celebrará con manifestaciones y mítines el aniversario de la toma de la Bastilla.

Roma.—El Comité del partido socialista ha convocado para un congreso nacional que se celebrará en esta capital durante el mes en curso.

París.—El ex-jefe del gobierno ruso,

señor Kerenski, que habita en casa de un amigo suyo, ha recibido innumerables visitas.

**La revuelta rusa**

Petrogrado 1.º.—Hace cuatro días que faltan los abastecimientos de artículos alimenticios.

Continúan las noticias contradictorias acerca de la suerte del ex-zar de Rusia al que tantas veces se ha dado por muerto.

La Junta Ejecutiva de Ekaterineburg niega esta muerte.

En Cracovia y en Lemberg cunde la desesperación entre los obreros. Hay seiscientos mil hambrientos y han sido encarcelados cincuenta mil.

Dicen de Petrogrado que los bolcheviks han derrotado a los checoslavos en la región ural.

Los polacos se han sumado a la campaña contra los bolcheviks.

Basilea.—Los chevos eslavos desalojan Irkouski que ha sido reconquistado por los prisioneros austro húngaros.

Londres.—Se sabe por la prensa de Moscow que ha salido para Vologda un plenipotenciario bolcheviki, comisionado para entablar negociaciones con los embajadores de las naciones aliadas.

Dicen también desde Moscow que una partida de marinos rusos se negó a obedecer las órdenes para conducir a Sebastopol la flota del Mar Negro.

Estos marinos destruyeron los barcos en su mayor parte.

Según noticias últimamente recibidas de Rusia ha comenzado nuevamente en aquel agitado país la persecución de la prensa y se han suspendido multitud de publicaciones socialistas.

**Dos noticias**

Se teme que con motivo de las elecciones se promuevan desórdenes en la República de Panamá.

El Gobierno de los Estados Unidos

ha tomado medidas para asegurar el orden.

Lisboa.—El Rey de Italia ha felicitado al Presidente de la República de Portugal con motivo del comportamiento de las tropas de este país en lucha con el enemigo.

**Crónica Nacional**

**Política y Administración**

**Chismografía política**

Madrid 1.º.—Circulan persistentes rumores acerca de la dimisión del Ministro de Marina, general Pidal, dimisión que se atribuye a rozamientos entre el citado consejero y el personal de marina.

Otros dicen que la supuesta dimisión es consecuencia de la sumaria instruida con motivo del espionaje alemán.

La noticia en cuestión, causa el chismorreio entre los compadres de la política, no se ha confirmado.

El general Pidal salió del consejo de ministros mucho antes de levantar la sesión.

En el Ministerio decían que el general Pidal no creará dificultades al gobierno.

La comisión de diputados que entiende en el proyecto de anticipo reintegrable a la prensa se muestra muy disgustada a causa de los procedimientos del gobierno.

Se esperaba que en el último consejo se despacharía el proyecto y nada se ha dicho.

**Los funcionarios civiles**

Madrid.—Los empleados del ramo civil no recatan su disgusto, a propósito del proyecto llamado de mejoras.

Menudean las reuniones en que se discute esta cuestión.

**El gobierno**

Madrid.—Se ha celebrado un consejo de ministros. La nota oficiosa que del mismo se ha dado no contiene detalles, sólo anuncia generalidades. He aquí algunas.

Se aprobó un proyecto de adaptación a la marina del proyecto de reformas militares, adaptación que enseguida firmará el Rey.

El ministro de la Gobernación, señor García Prieto, explicó su viaje a Barcelona.

El de Estado, señor Dato, presentó un proyecto de represión del espionaje y medidas para evitarlo.

El señor González Besada (Hacienda) propuso la concesión de créditos a los ministerios de Fomento y de Instrucción. El mismo ministro se propone modificar la contribución en el sentido de auxiliar a las provincias castigadas por los prisioneros.

El señor Cambó, ministro de Fomento, dió cuenta de su mediación en el conflicto minero, en el que espera llegar a un arreglo.

**La aviación en Cataluña**

Barcelona 4.º.—Dos aviadores catalanes han efectuado un vuelo sobre Montserrat.

A consecuencia de averías en el motor se cayó uno de ellos y se produjo heridas leves.

El otro dió la vuelta a la montaña y regresó sin novedad.

El herido es redactor de *El Diluvio*.

**Alrededor de la guerra**

París 2.º.—En la batalla que se desarrolló el viernes entre el Aisne y Villiers Cotteret representaron un papel importante los tanques de un nuevo modelo que combatían por primera vez.

Aunque pequeños en la apariencia, puesto que sus dimensiones equivalen a una cuarta parte de los tanques ordinarios, llevan dos hombres para su conducción, y artilleros.

Su armamento se compone de un cañón y ametralladoras.

Su mayor ventaja estriba en la gran velocidad que alcanzan, y una movilidad igual a la de los grandes, y trepan por pendientes infranqueables para aquellos, como se comprobó el viernes dando la vuelta completa en pocos segundos, y presentan además un blanco menos vulnerable para la artillería enemiga.

**Buque hospital torpedeado**

Londres 2.º.—Comunica el Almirantazgo que un buque hospital llamado «Veri Castle» fué torpedeado y hundido el 27 de Junio a 116 millas al S. de Fastnet.

Procedía del Canadá, con rumbo a Inglaterra, e iba tripulado por 134 personas en clase de pasajeros, 80 médicos militares canadienses y 14 enfermeras.

Una lancha con 24 supervivientes acaba de llegar al puerto de Silancha.

**Un manifiesto**

Moscu 2.º.—El gran duque Miguel ha publicado un manifiesto declarando que su deber es restablecer el orden y regerar el poder ruso, puesto que la Asamblea constituyente llamada a establecer la forma del Gobierno ruso fué disuelta.

El gran duque pide al pueblo que derribe al Gobierno actual y conceda la amnistía a cuantos tomen parte en la revolución.

**LAS CORTES**

**CONGRESO**

Madrid 2.º.—He aquí las notas más importantes de la sesión del congreso celebrado hoy.

El señor Zulueta recuerda que el ministro de Estado ha anunciado que presentará a las Cortes un proyecto encaminado a mantener a toda costa la neutralidad española.

Bastará para conseguir eso con cumplir la legislación vigente.

Pregunta al ministro de Gracia y Justicia si está dispuesto a facilitar la acción de la justicia para evitar que se repitan los sucesos ocurridos en Barcelona y Palamós, por los cuales es preciso dar una satisfacción cumplida.

Y en esto no hay tendencia aliadófila, ni germanófila, puesto que desde el comienzo de la guerra se declaró el orador hispanófilo.

Por esto considera indispensable a nuestro interés en todos los órdenes, estar bien principalmente con los aliados, que, por su situación respecto de nosotros, son los que pueden hacernos más daño en caso preciso.

Augusto Barcia reproduce un ruego que tiene formulado hace días para que el presidente del Consejo responda concretamente si pueden tratarse cuestiones de carácter internacional.

Se propone explicar una interpelación que tiene este carácter.

**Lotería Nacional**

Madrid 1.º, a las 14-10.

En el sorteo celebrado hoy han resultado premiados los números siguientes:

**Con 100.000 pesetas**

18738.—Valencia, Granada, Sevilla.

**Con 60.000 pesetas**

15525.—Barcelona, Málaga.

**Con 20.000 pesetas**

17988.—San Sebastián, Málaga, Bilbao.

**Con 1.500 pesetas**

25033	20585	18800	14990	12632
1769	20622	29152	11579	8586
32482	27844			

Tipografía Mahonesa. — Calle Nueva

# SALUS EST VITA

## La Salud es la vida

y la salud se obtiene y conserva purgándose con frecuencia con el purgante

# ZEA

que es eficaz, agradable, inofensivo y económico, pues solo cuesta

## 25 CÉNTIMOS

## Dolor de cabeza GRIPPE

enfriamientos, dolores de muelas, oídos, etc., se curan rápidamente con el

# Sello ZEA

el cual corrige y evita los molestos

## Dolores del período

# Lacto ZEA

Se recomienda para aumentar la secreción láctea en las recién paridas y en aquellos casos en que por ser deficiente la leche el niño no gana en peso

Caja de 30 papeles, 3'50 pesetas

## KOPROL Laxante excelente UNA PESETA

DE VENTA EN TODOS LOS CENTROS DE ESPECÍFICOS, FARMACIAS Y DROGUERÍAS BIEN SURTIDAS.

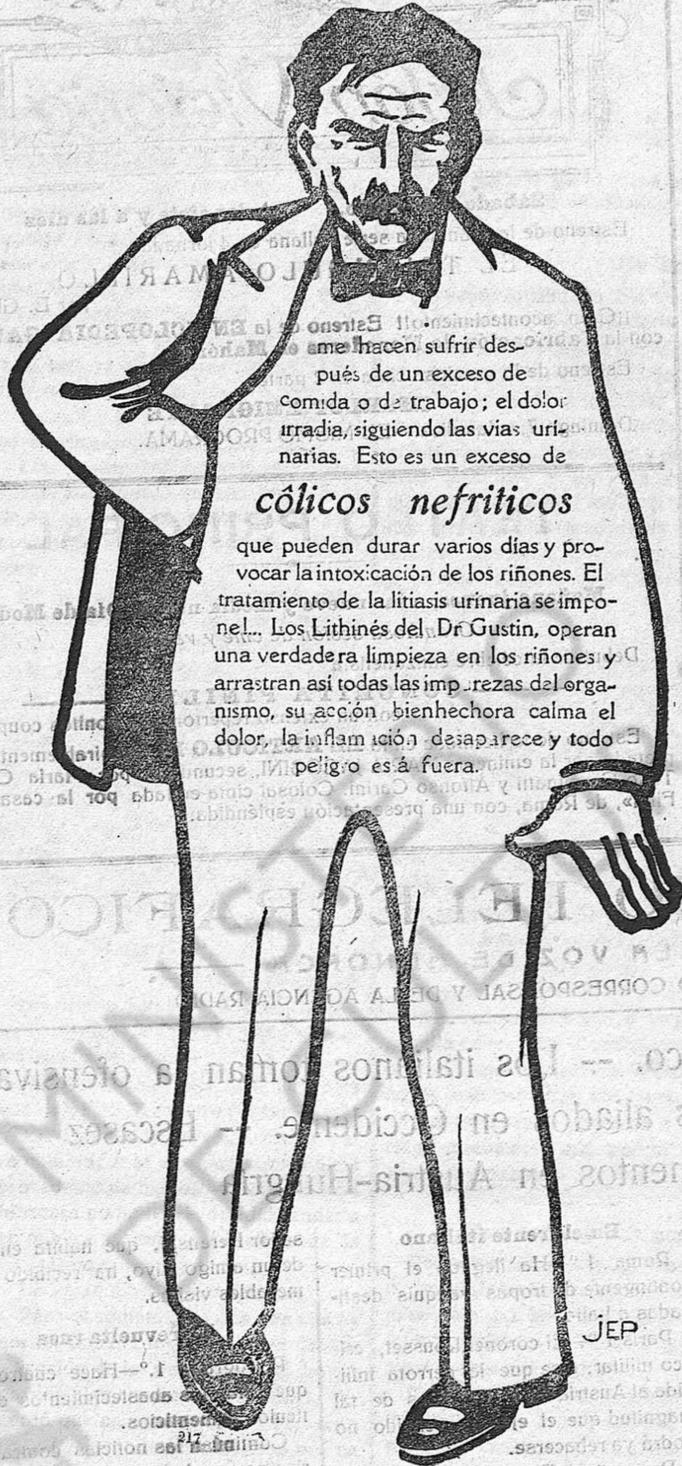
Representante en Menorca:

Don Lorenzo Olives, San Elías, 70, Mahón

Especialidades ZEA. - Fortuny, 13. - BARCELONA.

El Laboratorio Farmacéutico ZEA, cuyos preparados tienen su característica especial y bien definida, no necesita para forzar su venta hablar en forma despectiva de sus similares y reconoce que preside en la elaboración de ellos el mismo criterio de absoluta honradez que el usado al preparar las especialidades ZEA.

# Mis riñones...



...me hacen sufrir después de un exceso de comida o de trabajo; el dolor irradia, siguiendo las vías urinarias. Esto es un exceso de cólicos nefríticos

que pueden durar varios días y provocar la intoxicación de los riñones. El tratamiento de la litiasis urinaria se impone... Los Lithinés del Dr Gustin, operan una verdadera limpieza en los riñones y arrastran así todas las impurezas del organismo, su acción bienhechora calma el dolor, la inflamación desaparece y todo peligro es á fuera.

## Los Lithinés del Dr Gustin

disueltos en un litro de agua, producen un agua mineral deliciosa para beber y aún pura, que se mezcla fácilmente a todas las bebidas, especialmente al vino, al cual da un sabor exquisito.

### 12 paquetes hacen 12 litros de agua mineral, por 1'20 Pesetas

Depositorio único para España: M. DALMAU OLIVERES, Paseo de la Industria, 14, BARCELONA

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA) SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ANGEL, 19. - BARCELONA DIRECTOR: MAGIN FARGA Agente en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLABRÉS, San Fernando, 34, Mahón.

## Dianos M RISTANY

DE CUERDAS CRUZADAS A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés - Mahón

## LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

- I. **¡Siempre adelante!**  
Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan la voluntad del joven hacia el ideal de la vida intensa.
  - II. **Abrirse paso.**  
Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.
  - III. **El poder del pensamiento.**  
Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en la dicha humana la autogestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.
  - IV. **La iniciación en los negocios**  
Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.
  - V. **El éxito comercial.**  
En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen el nexo de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que la armonía entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.
  - VI. **Actitud victoriosa.**  
Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas por la vida.
  - VII. **Paz, poder y abundancia.**  
Libro de terapéutica mental, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.
  - XX. **La alegría del vivir.**  
He ahí el libro de la vida placida y feliz; la realización del ideal de bienestar y reposo; el descanso mental después de la lucha.
- Cada tomo, 4 ptas. en rústica. --- Encuadernado, 5 ptas.
- Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de "hebillas" para calzado  
Desde el número 14 al 16 a pesetas 17'50 el millar.  
Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.  
Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Llabrés y C<sup>a</sup> S. Fernando, 34.

## MARCELO PAJARES

Comisiones-Representaciones VIGO. 18

## LIBRO DE GRAN ÉXITO

## LA CIENCIA DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN.  
Precio: 4'00 pesetas.  
En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## LA CERES

Panadería de Antonio Ferrer Mercadal Iglesia 8 y Rosario 19

Esta importante y acreditada panadería, cuyas elaboraciones son tan solicitadas por el distinguido público mahonés, se ha trasladado a un punto más céntrico y desde el día 20 del actual tendrá establecido un servicio nuevo, montando un establecimiento a la dernière, operarios nuevos e inteligentes, encontrándose en dicho establecimiento lo que tanto veces anhelaba el público, a saber: pan fierno y calentito a las 6, a las 12 y a las 18 horas del día.  
LA CERES hay que acudir para comer pan bueno y fierno!  
LA CERES, panadería non plus ultra!

APRENDIZ TIPÓGRAFO. - Se necesita en la imprenta de este periódico.